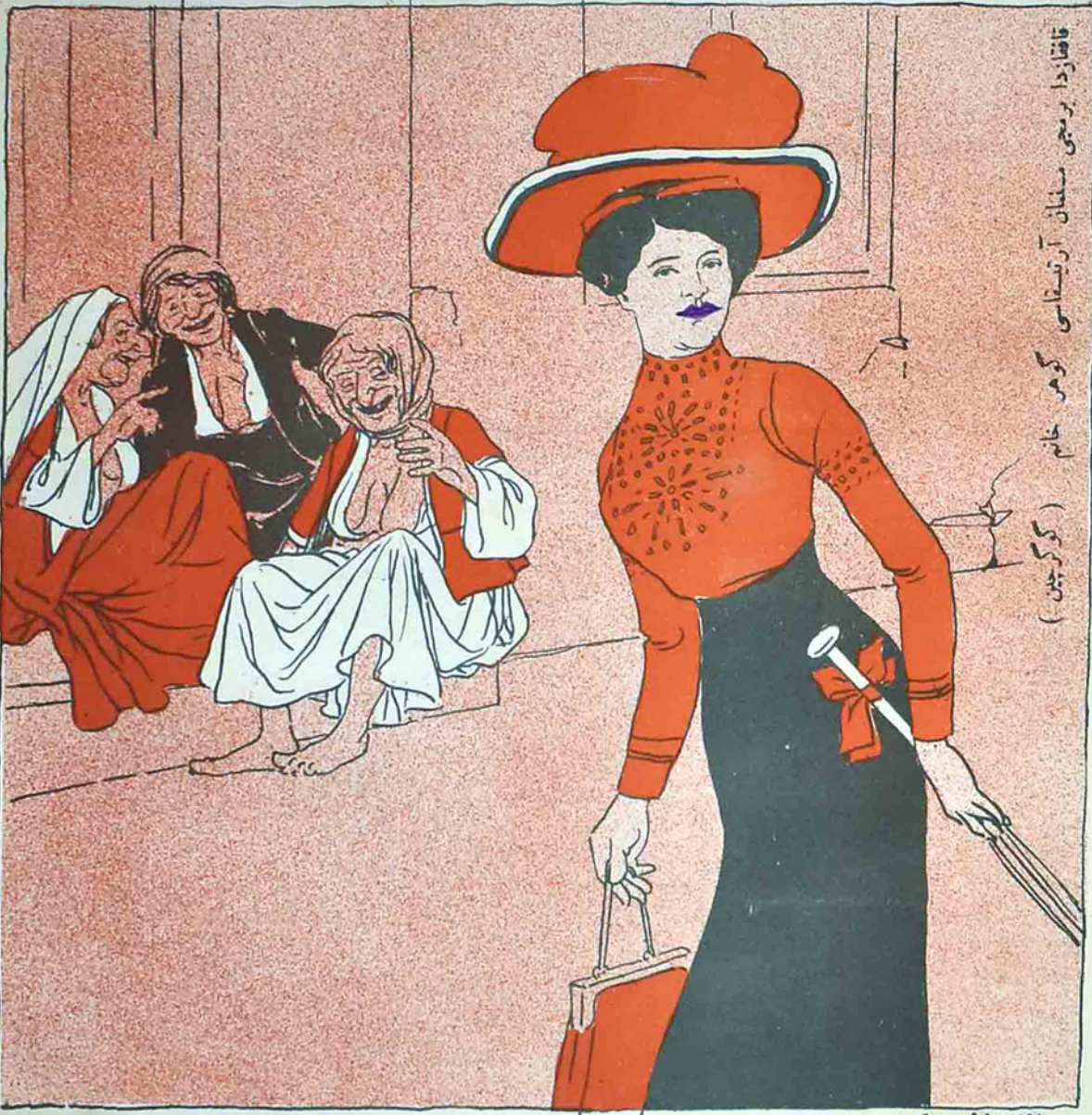


ملا نصر الدین

№20. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۲۰ قیستی ۱۲ قیك



فاقاردا برعشى مسلمان آرتىستاسى گومر خانم (گورگچين)

Литог. С. БЫКОВА

— بوزى آچيق تياتردا اوينيان و بيز مسلمان آرواتلارنىڭ عصمت و آبروسىنى توكن بو آدى باتمشدى ھالە



آدریس: قلبیس، داویدوف نوچیسی نمره ۲۴.
Тифлисъ, Давидовская №24.
 Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
 تلفرام ایچون آدریس: قلبیس، ملا نصرالدینه.
Тифлисъ, „Молланасреддинъ“
 اعلان قیمتی: ییطبت ایله قیاق صحیفده سطر۱
 ۱۰ قیک، دال صحیفده ۷ قیک آدریس ده گیشمک
 حتی ۳ دانه یدی قیک لک مارقه در.

فاقازده و روسیهده: ۱۲ آیلنی ۵ - منات
 ۶ آیلنی ۳ - منات
 ۳ آیلنی ۱ - منات ۶۰ قیک
 اجنبی ملکدرده: ۱۲ آیلنی ۶ - منات
 ۶ آیلنی ۴ - منات
 تک نسخسی اداره مزده ۱۰ قیک،
 اورگه شهرلرده ۱۲ قیک.

ملا نصرالدینک ۱۷ مچی نومره سنده «کیفیز» نظیره:

بی مفزدره، آلوده بدعتدی سراپا
 انصافی ایدی مین رنجله کب ایله سون آیا?
 گون قارشوسی، قار آلتی ده اولسا یاتا اما
 انسانلیغنی قانیا مال تک چکه خورنا
 دوشدی کجه قازاندیق لرینی اخذ ایده ملا
 آغ باشلاره ایشکی مسلمانی یاراتدک?
 آنجاق نه سبب اولدی که ملانی یاراتدک?
 هر گون ویریلور یاغه سلمان پولی گویا
 حکیم ایتملی ایش یاغمز نیمجهنی اسقا
 خان، بک بیورا، سائل اولا اهل نامشا
 بسر یاندا تناول ایلمه حضرت ملا
 درویش، دیلنچی هامی بی روح متقا
 داش اولسا یورمه قاب ایلمز بو ایشه حاشا
 ای ملانی آغ باش یارادان خالق یکتا
 چیب کسک ایچوننی بو قدر جانی یاراتدک?
 بیلم نه سبب اولدی که ملانی یاراتدک?

« مردم خیال »



یا رب! سگ مین شکر که دنبالی یاراتدک
 بر دقمه دیدک اول! چایی، قلبانی یاراتدک
 حیواندان ازل یاغلیجه بریانی یاراتدک
 اوندان سورا دا دالی فسجانی یاراتدک
 آخی، چاوی، بوز باشی، دولمانی یاراتدک
 بوز قورما ایله کوفتهنی شورپانی یاراتدک
 خر مؤنی، بی عقل مسلمانی یاراتدک
 بر حکمتی وار مجدی احوالی یاراتدک
 آنجاق نه سبب اولدی که ملانی یاراتدک?
 وارسا بر اوزینده نیچه مذهب، نیچه ملت
 هر فرقیه تقسیم ایله دیک بر نیچه نعمت
 قویدک بیله تقسیمه انسانلارا منت
 حیفا که بوتون منته خور اولدی بیزه قسمت
 ملالارامی روزی یارانتلا بو امت?
 کشف اولماچاق بیزلره بو عملی حقیقت
 چوق باختی، سوزوم بوق، واریمش بوندا بر حکمت
 آیا نه بس بر بو قدر جانی یاراتدک
 آنجاق نه سبب اولدی که ملانی یاراتدک?
 تدویره گیرن قرمزی ساقفالاری ریا!
 بن آگلامان انسان یارادوباسنی، حیولا?



﴿ کتاب مقدس ﴾

فونشومز مرحوم ملا مراد من هبته دیدردی که: اصول جدیده مکتبعلری ایجاد اولوناندان ببری، اوشاخلاریمز لاپ خراب اولور. بيله گنگنه آخریمز یاماندر. دیوردیم که: آی عمی، نازه مستبیره اوخویانلاری زبره و گوزی آجیق گوروروم، نعدن خراب اولونلار؟

ملا مراد گوزلرین بهرهلوب دیدردی: یره گبرسین ايله زبره کلک! بر برده که حدیث و قرآن یرینه، نولستی و قارغا حکایه لری و حکما نصیحتلری اوخوبا - او برک و اوردا اوخویانلارک اسلامه نه خیری اولور؟ شایترام ییزیم علمایه که دینسیر عرفانک سوزلرینه قولاق آسوب مکتب پروغرامنه «تسبیر» درسی قویملرلار.

ملا مراد مرحوم اولالی ایگریمی ایل اولور. لاکن، بو مسئله هله جوخ تازه گورونور. بيله که آخر وقتده ادارمه گان کاغذلار ییزه، ملا مرادک همین سوزلرینی و شکایتی تکرار ایدرلر. بو خصوصده شماخده میر مهدی آغادان، گنجده معلم ملا یوسفدن و ملا باقردان، آغداشته قاضی ملا احمددن و اورگه بر جوخ قاضی و ملالاردان نهیدلی مکتوبلار آلیریق.

ایستدیم بو کهنه مسئلهیه قولاخ و یریمیم، لاکن، بو کاغذلارک بعضی او قدر منطقی و گوزل یازیلوب که اولاری نظره آلسماق هیچ اضاغ دکل. مثلا، گنجدهن معلم ملا یوسف جنابلاری یازیر: ای ملا، ایندییه صمیمی هر مسلمان درد ایدردی که: آه، نه اولاردی که ییزیم مقدس کتابلارک تورکجه ترجمه سی اولایدی.

و هامی اوخویوب، اوز مذهبینی لایقجه باشه دوشه دیدی! حمد او لوزن، ایندی، تورکجه ایکی گوزل و منلسیز تفسیرلریمز وار. اگر مؤمن و دیندار صمیمی سن، نبجون زرنالکجه یازمیرسان گه بو تفسیرلری جمیع مسلمان مکتبلرینه جبراً اوخودلار.

سنده هیچ دین و مذهب غیرتی یوخمی؟»

دوغورسی، اوتاندیم. حق سوزه نه دیمه لی. مادامکه، ایندییه قدر، تورکجه قرآنک حسرتی چکیردیک، نه ایندی قهرینی یلمیریک. نه جمیع مسلمان مکتبلرینه درس کتابی ایله میریک؟

پشیمانانک منه ویردیگی تأقرله قلمی الیمه آلوب، شیخ الاسلام و مفتی جنابلرینه آجیق بر مکتوب یازماق ایتردیم که: نه دن اورتی، اوتنار، بورجاری اولا اول، بولازملی مسئلهیه ایندییه قدر اهمیت ویریمیشلار. لاکن، آجیق مکتوبی بازماغا باشلامیشدیم که شکی دن ذکی لطیف اوغلی آدینده کی بر معلمدن آلدیم کاغذ منی حیرته سالدی، و قویمادی آجیق مکتوبی تمامیم.

شکی دن گنگن کاغذی دقله اوخویوب ملا مرادک سوزلری یادیمه دوشدی. مگر بوش دیدردی که: اصول جدیده مکتبده اوخویانلار کیم اعتقاد و خراب اولورلار. ذکی لطیف اوغلی یازیر:

«ملا عمی! آنام، اوخودوغم اصول جدیده مکتبه گلوب معلمه جوخ یالواردی که ییزه، محمد حسن مولا زادهنک «کتاب الیاب» آدینده کی تفسیریندن اوخوتسون. لاکن، معلم قبول ایتمه دی. آنام دا آجیق تالابوب، منی اوردان جیخارندی. ملاک یانه قویدی. ملام بر هفتهدن قرآندان «الحجرات» سورهنک آلمجی آهینک تفسیرینی ییزه اوگره دیر. ملا عمی، سنه آجیق دیوروم: اوستام حجرات سورهنک ۶-مجمعی

آهینک معناسی در دیبه، ییزه ايله شبلر نقل ایدیر که، والله، سنه یازماغا بيله اوتانورام. من اوشاق غلام ايله هیچ گمان ایدیم که بيله جنک حکایه نه اینکه قرآنک تفسیرینده، بلکه عادی رومان و نیاثر کتابلارده اولیم.

ملا عمی، سنه دردیمی یازیرام: اگر او کتاب دان سنه، وارسا، بر آج پاخ، ملا مرادک اوگر تندیگی او روایت و حکایه گبرچکن تفسیرده وارمی؟ منه دوزونی یاز.

حجرات سورهنده کی ۶-مجمعی آهینک تفسیرینی ملا مزبیله اوگره دیر: «بو آیه شریفه پیغمبرک آروادی ماریانک نوکرینک حخته نازل اولوب. ايله که حضرت پیغمبرک اوغلی ابراهیم وفات ایندی. حضرت جوخ آغلیوردی. حضرتک آروانلاریندن بیری دیدی که: من جوخ آغلیور سان او اوشاغلک اولمگه، که سندن دگلدر؛ ماریانک نوکری جریح قبطی دندر.

حضرت رسول حضرت علی نی چاغروب بویوردی که: گتت جریح قبطی نی اولدور، که منیم آروادیمه زنا ایلدوسر.

حضرت علی گتتدی، جریحی باغدا گوردی، قاپونی دوگدی.

جریح گلدی قاپونی آچماغا، لاکن، گوردی که، حضرت غضب حا ینددر، قورخوب قاچدی، قاپونی آچمادی. حضرت دیوردان آسوب

باشه گوردی. جریح قاجوب آغا جا چیخدی. لاکن، گنه قورنولایمده دی.

گوردی حضرت اونا یتیمه جک، اوزونی آغاجدان اشاغا آندی،

آرخاسی اوسته یره دوشدی. و عورتینی آچیلدی. حضرت گوردی

که اونک آلت رجولیتی، یعنی کتبلگی یوخدر، آخدا اولوب.

قایدوب گبری گتتدی.»

ذکی لطیف اوغلونک بو جنگنامه منی ایسته دیم جیروب سنه تولولویم. لاکن، بولداتیم موزلان قویمادی. دیدی، بلکه ده دوغری

دیور، تفسیری گنور، باخاخ. دیدیم: یولداتیم، ده لی اولوبسان، نسن، که بيله اوشاق سوزلرینه قولاق آسیرسان. قرآن تفسیرینده حضرت

پیغمبرک و اونک عصمتلی آروادینک حخته ايله ادب و حیاسیز بهتان و جنک سوز یازیلارمی؟ اگر بيله هذیانانی دینسیر بر فرقک بر

رومان کتابلنده یازسا، باشنه قیامت ی قویارداریخ؛ هاردا قالدی که بر

مسلمان عالم و قاضیسی تفسیرینده یازا.

یولداتیم گولدی، و دیدی: گورونور تفسیرلریزک، شریعت

کتابلاریزک، مزاجاتندن خبرک یوخدر. تک، حکایه و رویت

شریعت و مذهبه متعلق اولسون - داها، اوردا: حقیقت، محاکمه،

فلسفه، مکات، ادب، حیا، ناموس، ندر آرانبلماز.

موزلانک بو آجی سوزلری اوره گیمه اوخ کیمی باندی. یریمدن

تیز دوروب مولا زادهنک تفسیرینی آلدیم که همین آیمنی تاپوب یولداتیم گوستوروم، و یالانی میدانه جیخاردوب، بر سیلله عشق ایندم.

مولا زادهنک تفسیرینک ایسمجی جلدینک ۳۶۷-مجمعی صحنه سینی

آچدیم. الحجرات سورهنک ۶-مجمعی آهینکی تاپدیم، اوخودیم.....

مگر، علما تفسیرلرینده، حقا، بعضی مجتهد رسالهلرینده، شریعت

نامه، هر دورلو حیاسیز حکایه لر، رزیلانله روایتلر، اصلسیز و محا

که سیز معالره، اک عادی فرنک یازیمی سنک یازماقدان بيله حیا

ایله دیسگی ادب سیزجه بهتانلار واریش.

یولداتیم موزلان منی حالتندن جیخیش گوروب دیدی:

«هیچ یورگیک سیخا، مسلمان مذهبنک کتابلنده هر شی ممکن

(دالیسی وار)

«لاغلاعی»



نخارا امیری

فرنگ حکیم

بیمارای شریف

اشتان زمانه مسرفی

ارشد

نخارا امیری - حکیم، غسطنی نهدر؟
 چوخ سدرمز هلاک اولار.
 امیر - علاجی؟
 حکیم - بو شیشه ده کی دوا ایله تمیزلیملی.
 امیر - وزرا و علما ایله کرک مصلحت ایدم.

ایراندان بو مای آینک ١٥ آنده دومده غلاسنی سه چگیسی

بارهنده شاعر «جو جو»ه نظیره:

فریاد او زمالدان که
تا من نکي بر شاعر
دوم سه چکبزمه دائر
میدانه یازان گلدی

باشلار بيله اوناعی
دوغرنی یالانپوجدان
شعر ایله قاریشدرماق
برقصد سایشدیرماق
هم شاعر «جو جو» نک
شعرینه یاراشدیرماق
بنمک بيله احواله
یازمالی زمان گلدی

قویدی نه قیامت لر
شارلار یشگی صف
یا رب! نه علامت لر...
گورکردی کرامت لر:
قل اولدی تمام یکر
اول کهنه قلاسنی لر
سه چگی فورولان باغه
اهل ایروان گلدی

کیم اولدی شهید اول?
بسی چاره مسلمانک
قارقا نکي بر دوسدا
چکش یورگنه داغ
نظفی در اونک فاغ-قاغ...
سسر لر اوجالوب گویا
حمام زنان گلدی

مین لرحه « هاریوان مک
پتروس، پوغوس، وارقان
آدلارینی یازمندی
نا حدیدن آتمشدی
من بوینا «سبی سوق» دا
اوز نلنی یازمندی
آنجانق بيله زحمت لر
آخرده یامان گلدی

کیم اولدی شهید اوندان
حبیب بک ایله رستم
باشک عیلمداری
مشهدی علی بی چاره
بک محمدک انصاری
دستنده اونک زوتیق
جانم! تو چه کار داری
باشنه قازان گلدی

اول شیر جهانسگیر بک
مقتول اولان دمده
هر چند اوزیده ییللمبر
قیرت ویرت ایلیوب سید
سرف ایتمده جوخ یسدی
چورت مورت دیویون سوسدی
روسجه نیت ایله یستی
او نور جهان گلدی

نیم جان ناییلان سید
قوتشولارنک قوطوسی
باغر بگلک اطفالی
عباس قولی اجلامه
بی چاره جنون اولدی
یکسر آغ ایله دولدی
جوخ خار زبون اولدی
جوخ لزه لبان گلدی

بو ایشلرک آخرده
پینروسا شارین ساتدی
میر مهدی، سید فلی
بو سوزلرک آی «حوش حوش»
بوخ مطلبه هیچ دخلی
گل یونجاگمی وور آغشا
باغ آریا سامان گلدی
شاعر «حوش حوش»

آئیتیه معجزه

دوئن که جمعه آختمای ایدی، شرورده آرابخ کندینک مسجدینک
یانندن کچیردیم، اوندا گوردوم یوزدن یوخاری آروات، کبشی

مسجدک کولجینه یغیشولبر، سوروشدوم که بوردا نه وار؟ جواب
ویردیلر که: بر آی ایرملی برسی آریا چاینده بر بویوک بالق
گورور، الله فننک اولدیندن بالنی نشانیه گوتوروب وورور، و
نلهسبک اوزین صوبه سالور که بالنی گوتورسون، گورور که بالق
دونوب اوزون بر قارا داش اولدی. داشی گوتوروب گلبر کنده
احوالاتی نقل ایلیور. ایندی همان داشی زیارت ایلیورلر. منیم دیلیم
دینچ دورمادی، گنه سورشدوم: او داندان معجزده گوروبلیرمی؟
جوابنده ایشتدیم که: ال ووراندان جناب داش سبزسبز سبزیدیلدیور،
گولله دگان یر بللی در. هر کس که بر آز اونک یاراسنه ییاغ
سورتور، او ساعت نیقی حاصل اولور.

باغ، گور ملاقق ایلیندن هیچ بيله معجزه بر کتنامه اوخو
یوسانمی؟ و یا خراسانده قالان بر آدامدن ایشیدویسنی؟
امضا: (میزیمیزی)

ایرانک سیاسی جغرافیاسی

قوة بحریه

(کچین نومره دن قالان)

بو دولتنک اوچ سطولی وار، اسیجی «اورمی» دریاچه سنده
اولاندر که مرکدر ایکی ییل گیمبی و نیچه تازه طرز ییله
قایلرلمش قایقدان. بونلارک ایچلرینده کوره کندن، ییلدن و بالنادان
عبارت هر جور اسلحه جدیده موجوددر.

(٢) «ارس» چاینده اولان شاه تختی بندرینده گزن سفائن حریره در.

(٣) «مراغه» تک صوفی چاینده کی اسطولدر.

دریا عسکرلرینک نیچه ایلیک تریاککی سی نهیه اولولونوبدر.

قوة بریه

وقت صلحه اهل مملکت هامی قوشوندر. اما دعوا وقتی
ایرانلارلار جوخ غیرتلی اولدینندن کندیلبر قلعه و حمالارلار قصاب
و بقالار مملکتک امیر امراسنه مجال ویرمیوب دعوایه گبدر و
یلده اون میندن اوتوز مینه قدر مواجب آلان سردارلار و امیر
ومانلار ایولرینده اگتوب جالوب اوینیوب دعوایه گبندلره دعا
یلرلر که سلامت قایتونلار. اودر که ایران قوشونی دعوایه گبندنه
همیشه بر نیچه شهر دشمنه ویرسه لرده، اوزلری سلامت قایتوب
گلرلر، برینکده بورنی قاناماز.

ایرانک قوشونلاری مسلحدر ممتاز مازاندران، آستارا و قره داغ
میشه لریندن تازه ایکی باشلی اردلریله کیلمش گرمشو چوبوقلاریله
هیچ بر دولتده، ییله دهشتلی سلاح، هله گوروله مشدر.

عایدات

دولت، مالباتی ملکدار ملارا و اعیانلارا، حضرت امام عصر
عجل الله فرجه و سهل الله مخرجون ظهورینه قدر، معافی ایلیوب که
کندیلبردن آلوب خراج ایشونلر و راحت اولسونلار. قالان دعا
گو سیدلره و مرتبه خانلارا و خانان محرومدن یادگار نیچه
میلبون شاهزاده لرده ایلمده بر مبالغ همسایه دولتلردن ییسع شرابله
بورج آلوب ویریر که حضرت ظهور ایلیوب یر یوزنک هامیسی
مسلمان اولاندا، سندی آلوب یرسون.

فرمانفرمانک دارالفتون مدرسه سنک ریاضی معلمی: ساری ساخانان

﴿ صحبت ﴾

کابلا قبر — کابلا سلیمان داداش! عتقک نه کبیر، نخجوان
دوماسی قباغا گبدر، یا دالا?
کابلا سلیمان — نیجه?
ک. ق. — تانجهسی یوخی که، دیپورم گورمک اون دورت
ایلدی بیزیم دوماده اولان آغالاریمز بیزه ایندییه کیمی خبر ویرولبر.
یا ضرر?
ک. س. — هه، هه، ایندی باشه دوشدوم که نه دیپورسن.
ک. ق. — دی جواب ویر.
ک. س. — نه جواب ویریم?
ک. ق. — کیشی! بس منیم سوزلریمی قانمیرسان!
— نه قانمیرام، دهلی دگلم که . . .
— بیله دیپورم که گورمک بو اون دورت ایلدی شهر دومامن
نه قاپروب? هانسی کوچهری آباد، هانسی مکتهبی گشاده، و یا
نه وقت قویدوغی ناقصیه شی ساتوبلار، ایندی باشه دوشدک?
— بلی، نیجه که باشادوشمدیم.
— دی جواب ویر گوروم.
— ها... آی کابلا قبر داداش نه دیپورم، بیله الله اولنرکه
رحمت ایلهسون، منیم بر رحمتک نهنم وار ایدی، جوخ دنیا گور
مشیدی، او مگا همیشه نصیحت ایلوب دپهردی: هاوغول! انسان
همیشه اوشاق اولماز، آدامک عقلی کمالی اولار، آدام همیشه
یاقوب گون گوبسکه دوشنه کیمی گرک اولمانسون، چونکه بدنه
یوخودان تیز دورماق ضرردر، اودر که آی قادان آلیم، من
سنه نه جواب ویریم!.

— کیشی! من سندن سوز خبر آلیرام، اما سن منه
ناغل دیپورسن!
— نیجه?
— دهاا بوردا نیجهسی یوخیدیکه، باخ، بیله من دیپورم
که بو ایشلردن سنک عتقک نه کبیر? ایشلر قباغا گبدر، دالا?
— کیمک عقلی، منیم?
— هه، سنک!
— بالام، منیم عقلم بیر زاد که کبیر.
— کابلایی داداش! بس سنک عتقک نه کبیر?
— کیمک، منیم?
— هه، سنک!
— بالام، هیچ منیمه عقلم بیر شی کبیر.
— دی ایندی که بیله اولدی دور گبدمک، یوخسا یاقوب
یوخویا قالاریق? صاحب کارده گلوب بیزی بوردا یانش گوروب،
نوخالیوب منیر
« برنوش »

﴿ ولادیا قانزادان ﴾

کیچن گونلرده گبندیم مسجد، گوردوم که ملا اسماعیل آخون
بیر بیله موغظه ایلبور: «هر کس عمرینک اولندن آخرنه کیمی
بر دفعه مشده گبنته، او همیشه حوری و غلمانان مونس اولاره.
من بو سوزی ایشینجک قاجدیم ایوه، اوروسی تذکریمی گوتوروب
گوردوم وقتندن اوچ گون کبجوب، آپاردیم تذکره خانهیه،
دوقوز شاهی جریمه آلوب تازه تذکره ویردیلر. گبندیم مسلمان
تذکره مگه تاریخه باخدیم، گوردوم که وعده سفندن اوچ هفته کبچبر،
دیدیم که آ کیشی، مسلمانیه ده جریمه ویرسه، بس بیزیم مسلمانغیز
هاردا قالسون? فکر کبیردیم، گوردوم قونسلخانهک کهنه بکریندن
بری کبچبر، احوالاتی اونا نقل ایلدیم. دیدی گوتور بو عنوانه
بر کاغذ یاز: من فلان کس فلان کس اوغلی دمبر یولدا گلبرکن
تذکره فوت اولدی، خاهش ایلبورم منه تذکره ویرمگیز. دیدیم
که منه اینتامارلار، دیدی: دوش بولواردان بازارا کیمی هر آغ
ساقالدان بیر آز ایمان آل توك بو کاغذک ایچینه آپار قونسلخانهیه،
او ساعت تذکره مکی آلاسان، بونک دیدیگی ایدوب تذکره منی
آلدیم، و همان گیجه مشده عازم اولدوم، اما هیچ حوری موری
گورمدیم، سورا بیر ایسی کوچه گبتمشیدیم که گوردوم هر طرفدن
حوری منی احاطه ایلوب اوستمه نوکولورلر، و دیپورلر: «مشهدی
صیبه نمبوخواهی? من بونی گورنده باشماخاریمی ووردوم قولتوغما
قاجدیم بیر باش ولادیا قانزادان، ایندی سنکی قالشام، بیلیم من
یاریم مشهدی اولدیم یا بوتون مشهدی?

امضا: جنک

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

خسته شاعریمز ایچون اعانه گوندرن محترم اشخاصک
آدلاری و اعانه لرینک قدری:

- کسیف دارالتوقت مسلمان طلبهرتندن، یوسف وزیروف و
سظمسبله یتشوب اداره مزه ۱۰ منات.
- موردن بابا حاجی یوف جنابهری ۵ م.
- رضا ربیعوف جنابهری ۱۰ م.

جملتانی ۲۵ منات

گوندریلوب شماخی ده حاجی عبدالرحیم صدوف جنابهری ۲۵ منات

﴿ اداردن اعلان ﴾

محترم مشتریلریمزه معلوم ایدیریک که آپونه لری چائمانده
بزالک ایله اداره مزه خبر ویرسونلر. آپونه لرینک نمره سنی ده یازسونلار.

مهم اعلان: غراموفون قومپانیاسینک تجارت ایوی، ق. س. دویروف و قومپانیا.

فالوونسکی کوجهده سابرانیانک آلتنده .

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ Ко ГРАММОФОНЪ Г. С. ДАВИДОВА и Ко
Головинскій проспектъ, вѣдь Тифлисскимъ собраніемъ

محترم آلجی لره خبر ویریریک که کبجین قبورلک ایسکرمی سندن جبارک، مشهدی مسجدک، مجبدک و باقرلک ۳ مناتلق
پلاستیقالاری ساتیلور ۲ مناته، هالاک! مشهدی غتارک، محمد قلی نک و غیرلرینک ۲ مناتلق پلاستیقالاری ساتیلور ۱ منات یازیمه.



خنده شاعر عزیز «صابر»

زاهد اولمگن قباق مقصودینه جانماق دیلەر
 حقه اوقو ایله بر سکند آتماق دیلەر
 اعتقادینه یاقار یاقار قوجار غلاملاری
 اول سینتفر نناز اوستمده یالماق دیلەر
 املهک فکرتینه حنت بر یقارا شهریر
 بیچیه تک غلاملاری یولدیشجه اویتماق دیلەر
 مقصدی سوم و صلاکتدن بو ایشرکن یازیق؟
 هم خدای همه مخلوقانی آلدانماق دیلەر - صابر -